

K'UNG TZŨ CHIA YÜ
孔 子 家 語

SINICA LEIDENSIA
EDIDIT
INSTITUTUM SINOLOGICUM LUGDUNO BATAVUM
Vol. VII

K'UNG TZŪ CHIA YÜ

孔 子 家 語

THE SCHOOL SAYINGS OF CONFUCIUS

INTRODUCTION

TRANSLATION OF SECTIONS 1—10

PROEFSCHRIFT

TER VERKRIJGING VAN DE GRAAD VAN DOCTOR
IN DE LETTEREN EN WIJSBEGEERTE AAN DE
RIJKSUNIVERSITEIT TE LEIDEN, OP GEZAG VAN
DE RECTOR-MAGNIFICUS DR B. A. VAN GRONINGEN,
HOOGLEERAAR IN DE FACULTEIT DER LETTEREN
EN WIJSBEGEERTE, PUBLIEK TE VERDEDIGEN
OP WOENSDAG 14 DECEMBER 1949 TE 16 UUR

DOOR

ROBERT PAUL KRAMERS

Geboren te Constantinopel, Turkije



LEIDEN
E. J. BRILL
1949

PROMOTOR:
PROF. DR J. J. L. DUYVENDAK

PRINTED IN THE NETHERLANDS

AAN MIJN OUDERS

AAN MIJN VROUW

TABLE OF CONTENTS

	page
I. INTRODUCTION	XIII
CHAPTER I. NATURE OF THE K'UNG TZŪ CHIA YŪ	1
CHAPTER II. THE CHIA YŪ IN HISTORY	15
§ 1. History of its Evaluation	15
§ 2. History of Editions	36
CHAPTER III. WANG SU.	54
§ 1. Biography of Wang Su	54
§ 2. Wang Su's Scholarly Activities.	73
CHAPTER IV. EXTERNAL EVIDENCE—PREFACE AND POSTFACE	91
§ 1. The Preface	91
§ 2. Discussion of the Preface	95
§ 3. The Postface.	100
§ 4. Discussion of the Postface.	109
CHAPTER V. INTERNAL EVIDENCE—FEATURES OF THE TEXT	138
§ 1. Affinities with the <i>Shêng chêng lun</i>	138
§ 2. Affinities with the <i>Ku wên shang shu</i>	154
§ 3. Other Peculiarities of the Text	165
§ 4. The <i>Chia yŭ</i> as a Compilation	170
CHAPTER VI. CONCLUSIONS	193
II. TRANSLATION OF SECTIONS 1-10	201
SECTION 1: Being Councillor in Lu	201
SECTION 2: First Punishment	205
SECTION 3: Royal Words Explained	207
SECTION 4.: Explanation of the Great Marriage Rite . .	214
SECTION 5: The Conduct of a Ju Explained	217
SECTION 6: Questioning about the Rites	222

	page
SECTION 7: Explanation of the Five Grades	225
SECTION 8: Giving Rein to Thoughts	230
SECTION 9: Three Ways of Reciprocity	239
SECTION 10: Loving Life	244
NOTES TO THE TRANSLATION	255
TABLE OF PARALLELS	361
BIBLIOGRAPHY	
INDEX	